

Achtung

- Grundsätzlich empfehlen wir zur Komplettierung des Heizkreisverteilers Original Anschluss-Sets. Diese sind alle selbstdichtend mit hochwertigen EPDM-Dichtungen und müssen spannungsfrei montiert werden. Alle Teile zum direkten Anschluss an den Verteiler (1" bzw. 1/2" IG) sind vernickelt. Somit besteht keine Korrosionsgefahr.
- Wenn Sie beim Heizkreisverteiler andere Anschluss-teile verwenden, so müssen diese aus vernickeltem Messing oder aus Rotguss sein.
- Ein Eindichten des Heizkreisverteilers mit Teflon-Band ist nicht erlaubt.
- Achten Sie auf eine vorschriftsmäßige Gewinde-paarung (nicht im Gewinde dichtend).
- Bei einem nicht verwendeten Abgang bitte unbedingt geeignete Verschlusskappe für Euro-Konus anbringen.

Attention

- Nous recommandons fortement d'utiliser les kits de raccordement d'origine pour compléter les collecteurs de circuits de chauffage. Ces kits sont tous de type auto-étanchéifiant avec des garnitures d'étanchéité EPDM haute performance et doivent être montés sans créer de contrainte. Toutes les pièces raccordées directement au collecteur (1" ou 1/2" IG) sont nickelées. Donc pas de risque de corrosion.
- En cas d'utilisation d'autres pièces pour raccordement au collecteur, celles-ci doivent être en laiton rouge ou en laiton nickelé.
- Eviter impérativement d'étanchéifier le collecteur de circuits de chauffage avec de la bande téflon.
- Vérifier que les filetages entre raccords sont compatibles (pas de produit d'étanchéité dans les filets).
- Utiliser impérativement un bouchon approprié avec filets coniques Euro pour la fermeture d'un passage non utilisé.

Attention

- Generally we recommend the application of original connection kits for the completion of the manifolds. These are all self-sealing with EPDM gaskets of high quality and have to be mounted tension-free. All components for the direct connection to the manifold (1" or 1/2" internal thread) are nickel-plated. Thus there is no risk of corrosion.
- In case of using connection components others than KaMo these have to consist of nickel-plated brass or red bronze.
- It is not allowed to seal the manifold with teflon tape.
- Mind for matching of threads conforming to specifications (not sealing inside the thread).
- If one exit is not used please attach necessarily a sealing cap suitable for euro-taper.

Opgelet

- In principe adviseren wij voor het voltooiën van de verwarmingscircuit-verdelers originele aansluitsets. Deze zijn allemaal zelfdichtend met hoogwaardige EPDM-afdichtingen en moeten spanningsvrij gemonteerd worden. Alle onderdelen voor de directe aansluiting op de verdeler (1" resp. 1/2" IG) zijn vernikkeld. Daarmee bestaat er geen gevaar voor corrosie.
- Wanneer u bij de verdeler andere aansluitonderdelen gebruikt, dan moeten deze bestaan uit vernikkeld messing of rood messing.
- Sealen van de verwarmingscircuit-verdeler met teflontape is niet toegestaan.
- Let erop dat de schroefdraden op elkaar zijn afgestemd (geen afdichtingsproduct in de draad).
- Breng op niet gebruikte uitgangen altijd een passende sluitkap voor kegelvormige euro-pluggen aan.

D Gebrauchsanleitung Logafix Heizkreisverteiler HVE-FD

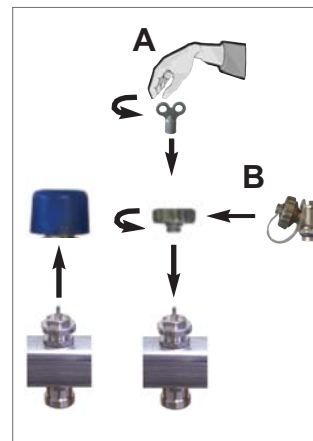
GB Instruction manual Logafix manifolds HVE-FD

F Notice d'utilisation collecteur pour circuits de chauffage Logafix HVE-FD

NL Gebruiksaanwijzing Logafix verwarmingscircuit verdeler HVE-FD

Einstellen der Wassermengen / Adjustment of water quantities / Réglage des débits d'eau / Instellen van de waterhoeveelheden

Ventile und Durchflussmesser sind bei Auslieferung im geöffneten Zustand!
At the time of delivery the valves and volume meters are open!
Les vannes et les débitmètres sont ouverts à la livraison!
Ventielen en debietmeters zijn bij levering open!



Über das **Rücklaufventil** mit **(A)** dem Entlüftungsschlüssel oder **(B)** dem Deckel des SFE-Hahns. Der Einstellbereich ist am Durchflussmesser sichtbar.

With deaeration key **(A)** or cap of the bleed/drain valve **(B)**, at the **return control valve**. Adjustment range is visible in the volume meter.

Régler le débit via la soupape de retour à l'aide de la clé papillon de purge **(A)** ou avec le bouchon de la robinet de vidange et remplissage **(B)**. La plage d'ajustage est visible sur le débitmètre.

Via het retourventiel met **(A)** de ontluuchtingsleutel of **(B)** de kap van de vulkraan het debiet instellen. Het instelbereik is te zien op de debietmeter.

- Regelventil komplett schließen.**
- Einstellung Kvs-Wert anhand Diagramm (siehe S. 2) vornehmen.**
- Durchflussmesser im Vorlauf müssen geöffnet sein.**

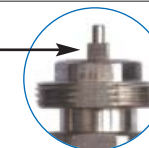
- Close control valve completely.
- Adjust Kvs-value according to diagram (see p. 2).
- Volume meters in the flow must be completely open.

- Fermer complètement la vanne de régulation.**
- Ajuster le coefficient Kvs en se reportant au diagramme (voir page 2).**
- Les débitmètres dans le départ doivent être ouverts.**

- Regelventiel helemaal dichtdraaien.
- Kvs-waarde instellen aan de hand van diagram (zie blz. 2)
- Debietmeters bij de vertrek moeten geopend zijn.

Ventil vollständig geöffnet
(bitte nicht weiteraufdrehen)

Valve completely open
(please do not open further)



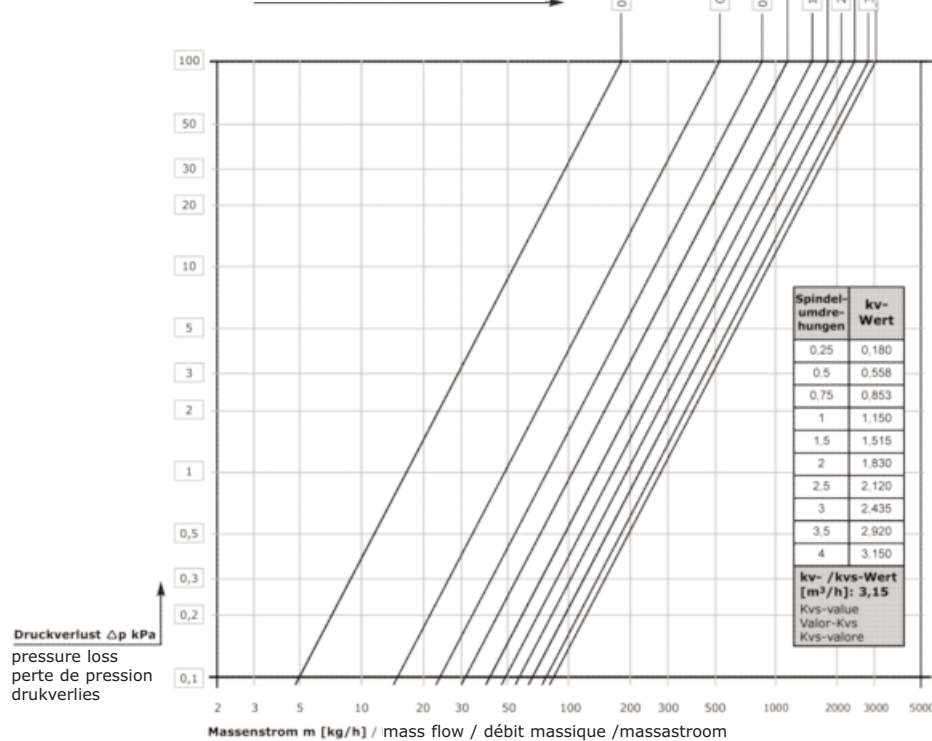
Vanne complètement ouverte
(ne pas tourner plus)

Ventiel helemaal geopend
(Niet verder draaien a.u.b.)

Kennliniendiagramm Rücklauf-Regelventil

Characteristic graph diagram (return control valve) / Diagramme caractéristique de vanne de régulation circuit retour / Karakteristieken-diagram retour-regelventiel

Spindelumdrehungen Ventil aus geschlossener Position
 spindel revolution
 nombre de tours d'axe de la vanne à partir de la position fermée
 Spilomwentelingen ventiel vanuit gesloten positie



Spülen und Entlüften des Verteilers

Rinsing and deaeration of the manifold / Rinçage et désaération du collecteur / Spoelen en ontluften van de verdeler

Die Heizkreise können einzeln oder komplett gespült werden. Absperrung der Heizkreise über RL-Ventil (Handkappe), **nicht** am Durchflussmesser. Durchflussmesser müssen geöffnet sein.

Prüfdruck: max. ca. 6 bar.

Spüldruck: max. ca. 2 bar.

The heating circuits can be rinsed individually or all together. The shut-off of the heating circuits is carried out at the return control valve (hand cap), **not** at the volume meter. Volume meter in the flow must be completely open.

Testing pressure: max. 6 bar.

Rinsing pressure: max. 2 bar.

Les circuits de chauffage peuvent être rincés individuellement ou au complet. Fermeture des circuits de chauffage par la vanne de circuit retour (manette de la vanne), pas au débitmètre. Les débitmètres doivent rester ouverts.

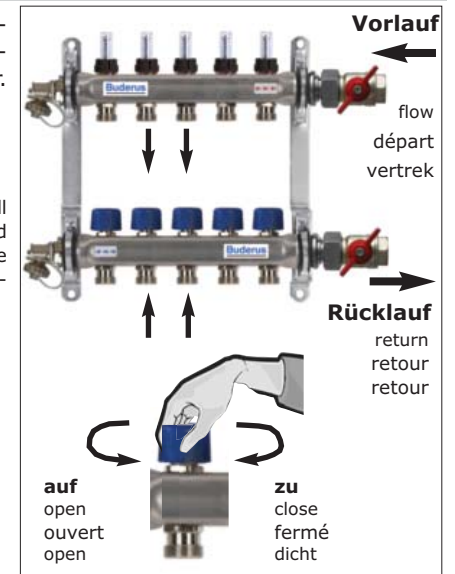
Pression d'essai: max. env. 6 bar.

Pression de rinçage: max. env. 2 bar.

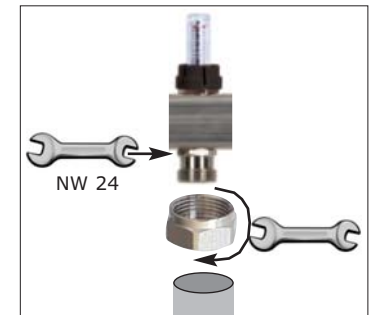
De verwarmingscircuits kunnen apart of compleet worden gespoeld. Afsluiten van de verwarmingscircuits via retourventiel (handkap), niet bij de debietmeter. De debietmeter moet geopend zijn.

Testdruk: max. ca. 6 bar

Spoeldruk: max. ca. 2 bar



Achtung: Stellantrieb nur in Verbindung mit Adapter VA 10
Attention: Actuator only together with adapter VA 10
Attention: Servomoteur seulement avec adaptateur VA 10
Opgelet: Servomotor alleen in combinatie met adapter VA 10



Durchflussmesser / Volume meter / Débitmètre / Debitmeter

Skala von
0 - 5 l/min



Sichtglastausch zu Wartungszwecken
 Disassembly of sight glass for maintenance purposes
 Remplacement du verre du débitmètre pour entretien
 Vervangen kijkglas voor onderhoud

